

跨文化交际与大学英语阅读教学

董璐

(武汉晴川学院外国语学院 湖北 武汉 430074)

[摘要]在英语学习中,英语阅读是一个重要组成部分,而汉英之间的语言差异和非语言方面的差异都对英语阅读产生了跨文化障碍。要提高大学生的英语阅读水平,教师在大学英语阅读教学中,不仅要传授语言知识,扫清阅读中词法、句法上的障碍,而且要树立学生的跨文化意识,扩展学生的英语文化背景知识,开展形式多样的英语课外阅读活动,有效地提高学生的英语阅读水平和跨文化交际能力。

[关键词]跨文化交际能力; 大学英语教学; 英语阅读

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2020.06.1540

随着经济全球化趋势的不断加深,中国与世界各国的经济文化联系日益密切。英语是跨文化交际的重要工具,在高校中受重视的程度与日俱增。但是传统的大学英语阅读教学仍然注重于英语基本能力即听说读写译的培养,学生很难和外国人进行交流。学生的跨文化交际能力需要进一步提高。教育部于2017年颁布的《大学英语教学指南》和《大学英语课程教学要求》指出,大学英语课程也是一门扩宽知识,了解世界文化的素质教育课程,明确的把跨文化交际设定为大学英语教学的主要内容之一。因此,教师在大学英语教学中要扩展大学生的知识面和视野,把传授英语语言知识与文化相结合,提高大学生跨文化交际的能力。

一、大学英语阅读教学中提高跨文化交际能力的必要性

(一)有助于提高学生英语阅读的效率

从目前大学英语阅读教学的现状来看,学生的英语能力主要是通过日常的考试,还有全国大学生英语等级考试来评判。因此教师在教学过程中,主要以完形填空、选词填空、段落匹配、句子或者段落翻译的方式来训练、检查学生的阅读能力。传统的大学英语教学模式重视学生的基础知识的学习,却忽视了学生交际能力的培养。

大学英语阅读中很多阅读篇章的理解都受英语文化的影响。语言是文化的载体,就像胡文仲老师所说:“语言和文化有着密切的关系。由于语言的产生和发展,人类文化才得以产生和传承。不存在没有语言的文化,也不存在没有文化的语言。”(胡文仲,1999)。学生在英语阅读的过程中,如果只注重词汇、语法的学习,而忽视英语文化背景知识、政治历史、哲学艺术等文化知识的学习,就会导致学生只知道单词表面意义,而不知道单词的隐含意义,也无法进行深层次的英语阅读。因此,在阅读的过程中注重跨文化交际能力的培养,有助于提高学生英语阅读的效率。

(二)有助于培养学生的文化意识,提高学生的交际能力

很多大学生很难和英语国家的人进行有效的交际、沟通,是因为他们在英语学习的过程中缺乏对他国文化的了解,不了解中西文化的本质特征和异同点。学生无法用英语去表述本国文化,特别是要表达本国文化中某些特定内涵时,学生无法用英语知识进行语言的输出,造成跨文化交际的失败。

因此,在外语教学中,我们要重视语言所承载的文化,“学习外语不仅仅是掌握语音、语法、词汇和习语,它还指要学习以其为母语的人是如何看待世界的,他们是如何用该语言表达其观点,反映其风俗及社会行为方式的……语言学习与对其文化的学习是分不开的。”

二、大学英语教学中跨文化交际能力的培养策略

(一)导入文化背景知识,深入挖掘阅读文本的文化内涵

老师在课堂上进行文化导入的目的有两个,一是培养学生的文化意识,二是积累相关的文化知识。阅读文本都是以一定的文化背景为基础的,所以读者必须

具备相关的背景文化知识才能更好地理解文章。

在进行文化导入时,首先,教师要注意培养学生的文化意识,而不是填鸭式的讲解相关文化知识。教师要把文化知识的讲解渗透到课堂教学中去,为学生提供探索学习的机会,提供形式多样的课堂活动,鼓励学生自己去挖掘阅读文本背后的文化内涵。教师在课前,可以让学生去查阅阅读文本里相关的背景知识,在课堂上,引导学生以小组合作探究的形式,对阅读材料进行补充和延伸,在小组讨论,师生、生生互动中挖掘阅读文本的深层内涵。

其次,要重视中西文化背景的对比如分析。“教师要引导学习者对比较教材中的文化现象和本民族的文化现象。即使教师使用的是传统课本,仍然能以课本为起点,开展有意义的跨文化教学。”(王强,2016)。

(二)扩大词汇量,挖掘阅读文本中词汇的深层文化含义

词汇是英语阅读和跨文化交际的基础。在词汇教学上,教师更多的只是要求学生借助于字典去背单词的意思,而学生只会死记硬背英语单词在字典上相对应的汉语意思。这种词汇的记忆模式就是用汉语的相关背景文化知识去理解英语的文化,这样会导致阅读文本时的理解出现偏差和不透彻。

(三)开展形式多样的英语阅读课外活动

学生的阅读能力和跨文化能力的培养是一个长期的过程,仅仅依靠课堂教学是不够的,还必须开展丰富多彩的英语课外阅读活动,使学生参与到其中,从而增加自身的阅读量,扩展相关的文化背景知识,培养学生的跨文化能力。在阅读课的课前和课后,教师可以知道学生利用图书馆或者互联网上的资源进行自主学习,扩充与阅读文本有关的文化知识,帮助学生增加文化知识储备。教师也可以指导学生根据自己的兴趣和阅读水平,推荐给学生一些有意义的阅读资料,指导学生阅读时去积累关于社会习俗、社会背景方面的知识。促进学生阅读能力和跨文化交际能力的提高。

三、结语

学生阅读能力的提高不能简单地依靠老师讲解单词和语法,要把跨文化交际教学和阅读教学结合起来,利用多样化的教学方法和手段,指导学生不断去完善英美文化背景知识,让学生通过合作、探究去挖掘阅读文本背后的深层含义、阅读文本中词汇的深层含义,提高学生的阅读水平。通过丰富多彩的课外阅读活动,让学生在潜移默化中提高跨文化交际的能力,促进高校能培养出具有高水平跨文化交际人才。

参考文献

- [1] 邓炎昌,刘润清. 语言与文化[M]. 外语教学与研究出版社,1994.
- [2] 胡文仲. 跨文化交际概论[M]. 外语教学与研究出版社,1999.
- [3] 王强. 外语教学中的跨文化能力教育理念—Michael Byram教授访谈[J]. 中国外语,2016,(3):12-17.

浅谈红色资源在高校思政教育中的融入

黄静

(湖南环境生物职业技术学院 湖南 衡阳 421005)

[摘要]红色资源具有资政育人的功能,将红色资源运用到高校思想政治教育中,有利于大学生学习革命先辈的优良传统,养成正确的世界观、人生观、价值观。因此,本文以“红色资源在高校思政教育中的融入”为研究主题,在明确红色资源文化与高校思政教育联系的基础上,提出了组织教学讨论会、组织学生实地考察、组织红色文化演出活动等有效教学建议。

[关键词]高校思政教育; 红色资源; 开放性

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2020.06.1541

将红色资源运用到高校思想政治教育中,有助大学生学习革命先辈的优良传统,并以永不落后于时代的革命精神激励自身行为,使自身能够仿效先贤,树立坚定的理想信念,并在成长发展过程中甘于奉献、开拓进取,始终坚守初心、原则和底线,以优秀精神作为人生道路上的炬火和标杆。自然,红色资源需要经过一定创造与转化,才能成为优质的教育资源,在思想政治教育中发挥其导向性作用,基于此,笔者便结合自身多年思政工作经验,谈一谈将红色资源融入高校思政教育具体措施。

一、红色资源的内容

其一,物质形态的红色资源是党在领导革命和建设实践中留存下的历史实物,以物质形式呈现出来。主要有以革命根据地、革命先辈故居、著名战争指挥所、革命活动遗址为主的历史遗迹,均向社会各界人士开放,以使人们得以在身临其境中感受到革命先辈们吃苦耐劳、艰苦奋斗、坚定信仰的崇高精神。此外,诸如烈士陵

园、革命英雄纪念馆等虽然不是革命时代直接流传下的遗存,而是后人怀念凭吊所建造的场所,但也保存着一些有关革命战争的文物资料、革命先烈们的生活用品等,同样可以引导人们想象和感悟先烈们波澜壮阔的一生;因此也可作为物质形态红色资源和爱国主义教育基地。

其二,非物质形态的红色资源主要可分为以下两类,即制度层面的红色资源和精神层面的红色资源。所谓制度层面的红色资源,主要包括党在领导革命和建设过程中保留下来的政治、经济、文化、法律制度,如人民代表大会制度、《中华人民共和国宪法》等,均属于制度层面的红色资源。所谓精神层面的红色资源,值得是在社会发展变迁中逐步形成的一些能够体现党和人民意志的先进思想和伟大精神,如载人航天精神、奥运精神等。这些精神具有在特定时代条件下被赋予的内涵和意义,也具有与时俱进的发展性特征。

二、红色资源文化与高校思政教育的联系